



# Tesouro



Profa. Lillian Alvares,  
Faculdade de Ciência da Informação, Universidade de Brasília

# ANSI/NISO Z39.19

---

- ▶ Tesouro é um **vocabulário controlado** organizado em uma ordem preestabelecida e estruturado de modo que os **relacionamentos de equivalência, de homografia, de hierarquia, e de associação entre termos** sejam indicados claramente e identificados por indicadores de relacionamento padronizados.



# ANSI/NISO Z39.19

---

- ▶ As finalidades primordiais de um tesouro são
  - ▶ facilitar a recuperação dos documentos e
  - ▶ alcançar a **consistência na indexação dos documentos escritos ou registrados de outra forma e outros tipos**, principalmente para sistemas de armazenamento e de recuperação de informação pós-coordenados



# ANSI/NISO Z39.19

---

- ▶ Instrumento de **controle terminológico** utilizado para traduzir a linguagem natural dos documentos, dos indexadores e dos usuários, para uma **linguagem sistêmica mais contida**



# Terminologia

---

- ▶ Tesouro
- ▶ Thesouro
- ▶ Linguagem de Indexação
- ▶ Vocabulário Controlado
  - ▶ Microtesouro
  - ▶ Macrotesouro



# Theasaurus x Dicionários?

---

- ▶ Theasaurus (Webster's) é um **dicionário que lista palavras que com significados similares, e com significados opostos**
- ▶ Theasaurus usualmente não contém informações sobre **etimologia, pronúncia e uso.**

# Campos do Tesauro

---

- ▶ **Descritor:** Termo escolhido para representar um conceito no **Tesauro** e que será utilizado na indexação e na recuperação de determinado assunto. Quando houver outros termos que representem o mesmo conceito, antes do termo descritor, constará a sigla **USE**.
- ▶ **Não-descritor:** Termo que, embora descreva o mesmo conceito que o descritor, não é autorizado na indexação, para evitar a proliferação de sinônimos. Antes de cada não-descritor, constará a sigla **UP**.
- ▶ **Nota explicativa (NE):** Fornece uma definição do termo ou uma orientação sobre como utilizá-lo em uma indexação.



# Campos do Tesauro

---

- ▶ **Termo genérico (TG):** Indica que há relação hierárquica entre termos com relação gênero-espécie e que este descritor representa o termo com o conceito mais abrangente.
- ▶ **Termo específico (TE):** Indica os termos subordinados ao termo genérico na cadeia hierárquica.
- ▶ **Termo relacionado (TR):** Indica relação entre termos que não formam uma hierarquia (gênero-espécie), mas que são associados mentalmente, de forma automática. Servem para orientar o indexador quanto às possibilidades de encadeamento de descritores e para sugerir ao usuário formas de limitar ou expandir uma pesquisa.
- ▶ **Categoria (CAT):** Grande grupo ao qual pertence o descritor





# Exemplo

---

## Frutas

TG Produtos agrícolas

TE Frutas Cítricas

## Frutas Cítricas

TG Frutas

TE Laranja

TE Limão

## Laranja

TG Frutas Cítricas

## Limão

TG Frutas Cítricas

## Produtos Agrícolas

TE Frutas

---



# Definição

---

- ▶ "... linguagem documentária dinâmica que contém termos **relacionados semântica e logicamente**, cobrindo de modo compreensivo **um domínio do conhecimento.**"



# Características

---

- ▶ Os tesouros são construídos para uma área específica do conhecimento.
- ▶ Não existe um tesouro geral; alguns cobrem vários assuntos.
- ▶ Nascem da necessidade de se reunir e sistematizar a informação contida em documentos de determinado nicho do conhecimento.



# Objetivos

---

- ▶ A função do tesouro é:
  - ▶ Representar assuntos nos documentos
  - ▶ Representar assuntos nas solicitações de busca.



# No momento da indexação

---

- ▶ **No momento da indexação**, por meio dos processos consecutivos de:
  - ▶ análise do documento
  - ▶ identificação de seu conteúdo
  - ▶ tradução para os termos do tesauro de acordo com a política de indexação.



# No momento da recuperação

---

- ▶ **No momento da recuperação**, a representação da solicitação é feita no **momento em que o usuário busca uma informação**.
- ▶ Busca-se o termo no tesauro através **do processo de tradução**.
- ▶ A própria estrutura do tesauro, ou seja, os relacionamentos nele existentes **possibilitam este processo de tradução**.



# Objetivos

---

- ▶ A estrutura de um tesouro é que traz ao usuário - consulente ou indexador - a **possibilidade de encontrar o termo mais adequado**, mesmo desconhecendo o nome específico para a idéia ou conceito.
- ▶ A partir do que informa ao usuário, **outros termos, oportunos ou não, são apresentados** para sua escolha.



# Premissas para elaboração

---

- ▶ Elaborar um tesouro exige:
  - ▶ o **conhecimento de documentos** produzidos na área,
  - ▶ o **entendimento dos termos** empregados,
  - ▶ a **construção de conceitos** para explicação dos termos.





# Premissas para elaboração

---

- ▶ E também ...
  - ▶ uma **atitude flexível para incorporar as mudanças** que a linguagem utilizada sofre no caminho de seu desenvolvimento sem abrir mão dos conceitos, mas em atitude aberta a seu próprio desenvolvimento.



# TESAUROS JURÍDICOS (Edilenice Passos)

---

## ▶ NACIONAIS

- ▶ MACROTHESAURUS BRASILEIRO DE DIREITO CONSTITUCIONAL
- ▶ MUNDO DO TRABALHO
- ▶ TEJUT
- ▶ TESAURO CNI
- ▶ Tesouro do Tribunal Superior Eleitoral
- ▶ TESAURO JURÍDICO DA JUSTIÇA FEDERAL
- ▶ TESAURO JURÍDICO - SUPERIOR TRIBUNAL DE JUSTIÇA
- ▶ VOCABULÁRIO CONTROLADO USP
- ▶ WEBTHES



# TESAUROS JURÍDICOS

---

## ▶ INTERNACIONAIS

- ▶ The Alcohol and Other Drug (AOD) Thesaurus
- ▶ APAIS Thesaurus
- ▶ EUROVOC THESAURUS
- ▶ Family Thesaurus
- ▶ LACBD Subject Thesaurus
- ▶ LIBRARY OF CONGRESS THESAURI
- ▶ National Criminal Justice Thesaurus
- ▶ SDRE - DREL - Thesaurus
- ▶ Tesouro de Derecho
- ▶ TRIBLEX





# Relacionamentos

- 
- ▶ **A estrutura de um tesouro diz respeito aos relacionamentos, às ligações e vinculações existentes entre os conceitos representados por termos.**
  - ▶ Nenhum termo existe em um tesouro sem ligação com outro, sempre determinada por seu significado.
    - ▶ Os relacionamentos podem ser de diversos tipos, como:



# Tipos

---

- ▶ Relacionamentos Lógicos (ou hierárquicos)
- ▶ Relacionamentos Ontológicos
- ▶ Relacionamentos de Efeito
- ▶ Relacionamentos de Equivalência



# Relacionamentos Lógicos

---

- ▶ Oriundos da **comparação de dois conceitos**.
  - ▶ Podem se dividir em:



# Relacionamentos Lógicos

---

- ▶ Que permite formar as classes dos conceitos
  - ▶ Animal
    - ▶ Mamíferos
      - Elefantes
        - Elefantes indianos
          - ▶ Elefantes indianos de Kerala

Genérico-específico





# Relacionamentos Lógicos

---

- ▶ Que gera as relações a partir das relações associativas entre os termos
- ▶ Animal
  - ▶ Defesa dos meio ambiente
    - Proteção de mamíferos ameaçados
      - Extinção do sagui-preto-de-mão-amarela

Analítico  
(ou associativo)



# Relacionamentos Lógicos

---

- ▶ Indicando os termos opostos
  - ▶ Grande
    - ▶ Pequeno
  - ▶ Caro
    - ▶ Barato
  - ▶ Limpo
    - ▶ Sujo

De Oposição



# Relacionamentos Lógicos

---

- ▶ Relaciona vários itens coordenados
  - ▶ Mar
    - Mar Báltico
    - Mar Negro
    - Mar Mediterrâneo

Enumerativa



# Relacionamentos Ontológicos (ou Partitivo)

---

▶ Reunindo as relações partitivas ou o todo e suas partes.

▶ Automóvel

□ Sistema de Alimentação

□ Tanque de combustível



# Relacionamentos de Efeito

---

- ▶ Constituído pelos relacionamentos de **causalidade** ou causa efeito e pelos os relacionamentos de **descendência** que apresentam relações genealógicas entre os termo.
- ▶ Debilidade Renal
  - ▶ Hepatite
    - Supressão de alimentos selecionados



# Relacionamentos de Equivalência

---

- ▶ Sinomímia ou Quase-Sinomímia
  - ▶ São aquelas que representam **os sinônimos ou quase sinônimos de um termo** (mesma intenção).
  - ▶ Importante, pois na área técnica verifica-se a ocorrência de sinonímia com frequência.



# Exemplo de Sinonímia e Quase-Sinonímia

- ▶ Linguagens de documentação
  - ▶ **USE Linguagens de indexação**
- ▶ **Linguagens de indexação**
  - ▶ UP Linguagens de documentação



# Relacionamentos de Equivalência

---

## ▶ Homonímias

- ▶ A homonímia é o emprego do **mesmo termo com significados diferentes**. A solução, quando ocorre, é a indicação do contexto.

- Tênis (calçado)

- Tênis (esporte)





# Síntese

---

- ▶ Relacionamentos Lógicos (ou hierárquicos)
  - ▶ Genérico-Específico
  - ▶ Analítico (ou associativo)
  - ▶ De Oposição
  - ▶ Enumerativo
- ▶ Relacionamentos Ontológicos (ou Partitivo)
- ▶ Relacionamentos de Efeito
- ▶ Relacionamentos de Equivalência
  - ▶ De Sinonímia ou Quase-Sinonímia
  - ▶ De Homonímia



# Conclusão dos relacionamentos

---

- ▶ As relações existentes entre os termos de um tesauro constituem **ponto fundamental** de tal forma que as **diretrizes de alguns tesauros proíbem termos órfãos**, isto é, não relacionados a outros termos.
- ▶ Por outro lado, em circunstâncias em que o **vocabulário de assunto é o único acesso à informação** é necessário incluir termos órfãos ou conceitos importantes para que possam ser recuperados.





# Planejamento de Tesouros

# Planejamento

---

- 1) Delimitação da Área
- 2) Público Alvo
- 3) Classificação
- 4) Levantamento das Fontes
- 5) Forma de Apresentação
- 6) Período de Atualização
- 7) Divulgação
- 8) Seleção do Software
- 9) Manutenção



## I. Delimitação da área

- ▶ O assunto deve ser bem delimitado, também porque um número muito grande de conceitos é de difícil sistematização e aumenta a possibilidade de sinonímias.
- ▶ Se o assunto for amplo, é necessário recortá-lo em assuntos mais específicos, estruturados como microtesauros.



## 2. Público alvo

- ▶ O tesouro não possa ser útil a todos igualmente.
  - ▶ Dependendo da abordagem, as relações entre os conceitos podem se alterar.
  - ▶ O universo de conceitos abrangidos vai variar no grau de especificidade.



## 3. Classificação

- ▶ Um exercício prévio de classificação é fundamental para estabelecer os limites do tema do tesouro.



## 4. Levantamento das Fontes

- ▶ O perfil do usuário é determinante para a seleção das fontes:
  - ▶ Os relatórios técnicos de projetos podem ser uma fonte interessante
  - ▶ Dicionários especializados
  - ▶ Índices de publicações periódicas
  - ▶ Revistas técnicas





## 5. Forma de Apresentação

- ▶ A tradicional forma de apresentação é alfabética.
- ▶ Se a consulta for feita apenas em computador, a forma alfabética não tem sentido....



# Planejamento

---

- ▶ **UP - Usado Para**
- ▶ **USE - Use**
- ▶ **NE - Nota explicativa**
- ▶ **CAT - Categoria**
- ▶ **TG - Termo Geral**
- ▶ **TE - Termo Específico**
- ▶ **TR - Termo Relacionado**

Forma de  
Apresentação  
Tradicional



# Planejamento

---

- ▶ Termos:
  - ▶ Termo imediatamente superior (TG)
  - ▶ Termo(s) imediatamente inferior(es) (TE)
  - ▶ Termo relativo ao todo (TGP)
  - ▶ Termo(s) relativos às partes/componentes/constituintes (TEP)
  - ▶ Termo(s) associado(s) (TA)

Forma de  
Apresentação



## 6. Período de Atualização

- ▶ A atualização de um tesouro deve ser uma atividade permanente.
- ▶ A prática de registro permanente de ocorrência de novos termos e definições, com discussão permanente entre os responsáveis pelo tesouro, torna a atividade terminológica mais eficaz e menos penosa.



## 7. Divulgação

- ▶ Antes: quando se pensava apenas na edição impressa
- ▶ Hoje: ampla divulgação em todos os suportes



## 8. Seleção do software


- ▶ Características necessárias:
  - ▶ Impedir a entrada de um termo mais de uma vez
  - ▶ Possibilitar a criação de diversos tipos de relacionamento
  - ▶ Produzir relatórios hierárquicos
  - ▶ Produzir relatórios alfabéticos, com as relações
  - ▶ Possuir dispositivo para alterações



## 9. Manutenção do Software

- ▶ Periodicamente é necessário atualizar o vocabulário e, de forma permanente, acompanhar o desenvolvimento do software. Um grupo deve ser constituído especificamente para esse fim.





Garantia literária, garantia de usuário,  
garantia de uso e garantia estrutural



# Bases para a construção de um tesouro

---

- ▶ Um dos principais desafios no processo de construção de um tesouro refere-se à:
  - ▶ **seleção de vocabulário**, que vem logo após as atividades de planejamento do tesouro, ou seja, ...
    - ... a definição do **domínio**
    - dos **objetivos** do instrumento
    - da seleção das **fontes** para consulta e
    - a definição de sua **forma de apresentação**.



# Bases para a construção de um tesouro

---

- ▶ É importante limitar o tamanho de um vocabulário para se ter **somente termos necessários e suficientes** para alcançar seus objetivos.



# Garantia Literária

---

- ▶ Nas linguagens de indexação, o vocabulário escolhido para a representação dos assuntos **deve ser derivado da literatura para a qual pretende-se a representação.**
- ▶ Ou seja, a literatura deve ser determinante.



# Garantia do Usuário

---

- ▶ Os termos selecionados para um tesouro **precisam estar de acordo com aqueles utilizados pelos usuários** na tarefa de recuperação de informação.
  - ▶ *Alguns teóricos da indexação por assuntos vêem a garantia do usuário competindo em importância com a garantia literária.*



# Garantia de Uso

---

- ▶ Muitas vezes, **alguns termos não se apóiam nem na garantia literária nem na garantia de usuário**, mas são admitidos em um vocabulário normalizado porque possibilitam uma função estrutural útil.
  - ▶ São termos que **facilitam elos em uma hierarquia de termos** ou colaboram para que seja possível dispor um conjunto mais específico de termos.



# Garantia Estrutural

---

- ▶ Quando se constrói um vocabulário controlado, **o mais provável é admitir termos que estão somente garantidos em vocabulários altamente estruturados,** como os empregados por linguagens classificatórias.





# Histórico

# Anos 1940 e 1950

---

- ▶ Crescimento da produção científica
- ▶ Necessidade de acelerar o processo de disseminação do conhecimento produzido.
- ▶ Em decorrência, nos anos 50, a recuperação de informação ganha força entre a comunidade científica.





- 
- ▶ Nesta época, nos Estados Unidos, a solução para esse problema passa a ter apoio do governo, em um primeiro instante, endereçada principalmente à explosão de informação em ciência e tecnologia e mais tarde em outras áreas do conhecimento humano.
  - ▶ Os tesouros vieram como resposta a essa necessidade de recuperação de informação.
- 



- 
- ▶ A palavra tesouro tem origem do latim *thesaurus*, que significa **tesouro**.
  - ▶ Foi empregada como título no dicionário analógico de Peter Mark Roget, "*Thesaurus of English words and phrases*", publicado em Londres pela primeira vez em 1852.
  - ▶ Trabalhou nesse projeto durante 50 anos.



- 
- ▶ Em seu dicionário as palavras foram agrupadas em ordem distinta da alfabética.
  - ▶ Priorizaram-se as idéias que exprimiam e esta foi a ordem escolhida.
    - ▶ A busca por palavras dava-se sempre por aquilo que elas podiam expressar, com seu significado.



- 
- ▶ A formação de um tesouro dá-se por palavras cuidadosamente escolhidas, palavras que possuam significado para uma determinada área.
  - ▶ Roget chamou sua obra de *thesaurus*, com o significado de *vocabulário*, dicionário.
  - ▶ A originalidade deste trabalho foi que ele associou uma significação grande ao vocábulo
  - ▶ Na área de documentação, associou-se à forma de organização do vocabulário para os processos de indexação e recuperação



- 
- ▶ Alguns autores afirmam que o termo tesouro já havia sido utilizado anteriormente...
  - ▶ ... por Brunetto Latini (1220-1294) para designar uma enciclopédia sistematizada que ele chamou de 'Os livros do tesouro'.



- 
- ▶ Em 1532, Thierry e R. Etienne publicaram o livro 'Dicionário ou tesouro do idioma latino', um dicionário da língua latina em arranjo alfabético.
  - ▶ Quarenta anos depois, A. Etienne publicou outro dicionário empregando o termo: "*Thesaurus language Graecae*", iniciado por seu pai R. Etienne.



- 
- ▶ Em 1736, Shorter Oxford Dictionary registrou o uso da expressão inglesa "*thesaury or storehouse of knowledge*"...
  - ▶ ...definindo o termo como ...
    - ▶ ... "*tesouro ou armazém de conhecimento, similar a um dicionário ou a uma enciclopédia*"



- 
- ▶ O tesouro surgiu da necessidade de manipulação de grande quantidade de documentos especializados, onde é preciso trabalhar com vocabulário mais específico e uma estrutura mais articulada e integrada.





- 
- ▶ O tesouro avançou na estrutura e nas referências cruzadas, dando lugar às relações hierárquicas (verticais) e associativas (horizontais).
  - ▶ São as relações existentes entre os termos que conferem a um tesouro uma multiplicidade de usos, desde o auxílio na própria função de indexação até o auxílio na efetiva recuperação dos documentos.

